

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL
S/7581
11 November 1966
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА ОТ
11 НОЯБРЯ 1966 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь сослаться на письмо, направленное Вам представителем Йемена 5 ноября, в котором утверждается, что правительство Ее Величества ответственно за ряд нарушений йеменской территории, включая нападения на школу в Катаба.

Я уполномочен моим правительством довести до сведения Вашего Превосходительства, что эти утверждения лишены каких бы то ни было оснований. В частности, ни английские, ни федеральные вооруженные силы не несут ответственности за какое-либо действие против Катаба. В пограничном районе, однако, общеизвестно, что между оппозиционными элементами Йеменской Республики в районе Катаба и гарнизоном Республики в этом городе имело место вооруженное столкновение. Действительно, в ночь на 30 октября участвовавшие в столкновении танки или самоходные орудия выпустили несколько снарядов, которые упали на территорию Федерации Южной Аравии. Наблюдатели на границе сообщают, что именно эти снаряды причинили ущерб и вызвали человеческие жертвы в школе в Катаба. На следующий день эти наблюдатели сообщили о том, что в Катаба состоялись демонстрации протеста против присутствия сил ОАР в Йемене.

Ввиду отсутствия как английских вооруженных сил, так и других представителей в Южной Аравии вблизи Катаба мы не имели возможности подтвердить детальным образом представленную местными наблюдателями информацию, однако я вновь хотел бы подтвердить, что ни английские

власти в Южной Аравии, ни правительство Федерации Южной Аравии не имеют никакого отношения к этим событиям.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Примите и проч.

КАРАДОН
